BETREUUNGSVERTRAG

betreffend die „zu betreuende Person“:

Name:

Anschrift:

Geburtsdatum:

Email:

Telefonnummer:

Telefax:

1. Persönliche Daten der Vertragspartner**1.1. Auftraggeber**

- Zu betreuende Person**
- Vertretung im Namen der zu betreuenden Person**
(z.B. Sachwalter, gesetzlicher Vertretung, Vorsorgebevollmächtigter etc.)
- Eine andere Person zugunsten der zu betreuenden Person** (z.B. Angehöriger, Vertrauensperson)

Name:

Geburtsdatum:

Anschrift:

Bei Vertretung Nachweis der Vertretungsmacht / (Vorsorge-) Vollmacht, Beschluss des Pflegschaftsgerichts (z.B. Sachwalterbestellung):

(der Nachweis ist in Kopie beizulegen)

Telefonnummer:

Email:

Telefax:

1.2. Auftragnehmer, im Folgenden „Betreuungsunternehmen“ genannt

Name / Firma:

Geburtsdatum / Firmenbuchnummer:

Anschrift / Sitz:

Email:

Telefax:

Telefonnummer:

2. Vertragsgegenstand und Grundlagen des Betreuungsvertrages

Gegenstand des Vertrages ist die Betreuung der zu betreuenden Person in deren Privathaushalt durch ein selbständiges Betreuungsunternehmen in Österreich. Die **Beilage ./B1 (ergänzende Pflichtenauflistung)** und die **Beilage ./B2 (medizinische Anordnungen)** dienen der näheren Information und Abklärung; sie stellen einen integrierenden Bestandteil des Vertrages dar.

- 2.1. Das Betreuungsunternehmen erklärt das Gewerbe der **Personenbetreuung** bei der jeweils für sie zuständigen Gewerbebehörde in Österreich angemeldet zu haben und während des gesamten Leistungszeitraums nicht ruhend zu stellen.
- 2.2. Die Vertragsparteien erklären, die **Beilage ./B1** über die allgemeinen Rechte und Pflichten eines Betreuungsunternehmens gelesen zu haben und diesen ausdrücklich zuzustimmen.
- 2.3. Bei gegenständlichem Vertrag handelt es sich um einen Dienstleistungsvertrag. Die zu betreuende Person beziehungsweise der Auftraggeber ist gegenüber dem Betreuungsunternehmen **nicht weisungsbefugt**. Die Art der (ordnungsgemäßen) Leistungserbringung ist dem Betreuungsunternehmen überlassen.

Trotz sorgfältiger Bearbeitung und Übersetzung der Inhalte können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Jede Haftung der Wirtschaftskammern für leichte Fahrlässigkeit (ausgenommen Personenschäden) und gegenüber Unternehmern zusätzlich für schlicht grobe Fahrlässigkeit, wird daher ausgeschlossen.

UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA SKRBI

koji se odnosi na korisnika usluga skrbi:

Ime i prezime:

Adresa:

Datum rođenja:

E-pošta:

Broj telefona:

Broj telefaksa:

1. Osobni podaci ugovornog partnera

1.1. Nalogodavatelj

- Korisnik usluga**
 Zastupanje u ime korisnika usluga
 (npr. skrbnik, administrator, zakonski zastupnik, opunomoćenik itd.)
 Druga osoba koja zastupa interese korisnika usluga (primjerice srodnik ili osoba od povjerenja)

Ime i prezime:

Datum rođenja:

Adresa:

U slučaju zastupanja isprava kojom se dokazuje ovlaštenje za zastupanje/skrb, odluka nadležnog suda (primjerice odluka o imenovanju skrbnika):
(isprava kojom se to dokazuje prilaže se u preslici)

Broj telefona:

E-pošta:

Broj telefaksa:

1.2. Izvršitelj, u nastavku označen kao „pružatelj usluga“

Naziv/tvrtka:

Datum rođenja / matični broj trgovačkog društva:

Adresa/sjedište:

E-pošta:

Broj telefaksa:

Broj telefona:

2. Predmet i osnovne odredbe Ugovora o pružanju skrbi

Predmet ugovora usluge su pružanja skrbi za osobe u privatnom kućanstvu korisnika usluge koje treba pružiti samostalni poslovni subjekt za pružanje usluga skrbi iz Austrije. **Prilog/B1 (Dodatne obveze)** i **prilog/B2 (Zdravstveni zahtjevi)** služe za pobliže utanačivanje i tumačenje i **sastavni su dio ovog ugovora.**

- 2.1. Pružatelj usluga skrbi izjavljuje da je registriran za **poslove skrbi za osobe** pri onom lokalnom tijelu koje je za njega mjerodavno u Austriji i da tijekom cijelog razdoblja pružanja usluga nije i neće biti stavljeno u stanje mirovanja.
- 2.2. Ugovorne strane izjavljuju da su obje pročitale i razumjele **prilog/B1** o općim pravima i obvezama pružatelja usluga skrbi te izjavljuju izričit pristanak.
- 2.3. Predmetni ugovor je ugovor o pružanju usluga. Korisnik usluge to jest njegov zastupnik u okviru ovog ugovora **nisu nalogodavatelji pružatelju usluge skrbi.** Način (propisnog) pružanja usluga skrbi u nadležnosti je pružatelja usluga skrbi.

3. Usluge

3. Leistungen

3.1. Leistungen ohne Vorliegen bestimmter Voraussetzungen (Hinweis: Jene nachfolgenden Leistungen, die zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer vereinbart werden sollen, sind anzukreuzen)

Haushaltsnahe Tätigkeiten (Zubereitung von Mahlzeiten, Vornahme von Besorgungen, Reinigungstätigkeiten, Durchführung von Hausarbeiten, Durchführung von Botengängen, Sorgetragung für ein gesundes Raumklima, Betreuung von Pflanzen und Tieren, Wäscheversorgung - Waschen, Bügeln, Ausbessern).

Hiervon ausgenommen sind:

Unterstützung bei der Lebensführung (Gestaltung des Tagesablaufs, Hilfestellung bei alltäglichen Verrichtungen, Gesellschafterfunktion im Sinne von Gesellschaft leisten, Konversationen führen, gesellschaftliche Kontakte aufrechterhalten, Begleitung bei diversen Aktivitäten).

Hiervon ausgenommen sind:

Praktische Vorbereitung der zu betreuenden Person auf einen Ortswechsel (z.B. Umzug, Verlegung, Transferierung).

Hiervon ausgenommen sind:

Sonstige oben nicht erwähnte Leistungen, wobei es sich nicht um pflegerische Leistungen der Basisversorgung, sowie um Leistungen wie etwa ärztliche, zahnärztliche, physiotherapeutische, ergotherapeutische, diätologische, logopädische, psychotherapeutische und gesundheitspsychologische Tätigkeiten handeln darf, die ausschließlich Gesundheitsberufen vorbehalten sind.

Dokumentation: Das Betreuungsunternehmen hat ein Haushaltsbuch zu führen über die erbrachten Leistungen und getätigten Ausgaben. Es ist verpflichtet die Belege für einen Zeitraum von zwei Jahren aufzubewahren. Über Anfragen der zu betreuenden Person bzw. des Auftraggebers hat das Betreuungsunternehmen eine Abschrift des Haushaltsbuches bzw. der Belegsammlung gegen Kostenersatz zur Verfügung zu stellen.

3.2. Leistungen bei Vorliegen bestimmter Voraussetzungen

Hinweis: Ohne Vorliegen einer Anordnung und Einweisung dürfen die folgenden Tätigkeiten nur dann vereinbart werden, wenn aus medizinischer Sicht keine Umstände vorliegen, die eine Anordnung oder Einweisung erforderlich machen.

Solche Umstände können beispielsweise Störungen und Krankheiten des Stütz- und Bewegungsapparates sowie auch Blut-, Herz-, Lungen- Zucker-, Stoffwechsel-, oder Infektionskrankheiten sein, aber auch Allergien, Operationen oder die Einnahme von Medikamenten an sich.

Liegt ein solcher Umstand jedoch vor, darf eine der nachfolgenden pflegerischen Tätigkeiten lediglich über Anordnung bzw. gemäß Beilage ./B2 unter Beiziehung von medizinischem Fachpersonal (Arzt oder Diplomierter Gesundheits- und Krankenschwester/ Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger) vereinbart und durchgeführt werden!

Die zu betreuende Person bzw. der Auftraggeber hat vor Vereinbarung der hier angeführten pflegerischen Tätigkeiten sicherzustellen, dass das Betreuungsunternehmen über alle bekannten und aus medizinischer Sicht in Frage kommenden Umstände informiert und aufgeklärt wurde.

3.1. Usluge za koje nisu određeni posebni preduvjeti (Uputa: označite svaku djelatnost koja treba biti provedena između nalogodavatelja i izvršitelja)

- Vođenje kućanstva** i kućanski poslovi (pripremanje jela, sitni poslovi, čišćenje, obavljanje poslova izvan kućanstva, obavljanje zadataka, briga za zdravu klimu, njega biljaka i životinja, briga za rublje – pranje, glačanje, krpanje).

Iz ovoga je izuzeto sljedeće:

- Podrška u svakodnevnom životu** (organizacija svakodnevnog života, pružanje pomoći u slučaju svakodnevnih obveza, osiguranje društvene funkcije korisniku usluga, vođenje razgovora, pomoć pri socijalnim kontaktima, podrška u različitim aktivnostima).

Iz ovoga je izuzeto sljedeće:

- Praktične pripreme korisniku usluga pri preseljenju iz jednog mjesta u drugo** (primjerice preseljenje, prijevoz).

Iz ovoga je izuzeto sljedeće:

- Druge usluge koje nisu gore navedene, osim njege, usluge najosnovnije skrbi**, kao i medicinskih, stomatoloških, fizioterapeutskih, radno-terapijskih, dijetetskih usluga, usluga govorne terapije, psihoterapije i psihijatrijske terapije, koje su rezervirane isključivo za zdravstvene djelatnike.

- Dokumentacija:** Pružatelj usluga obavezan je voditi dnevnik kućanstva u koji će unositi pružene usluge i nastale izdatke. Obavezan je dvije godine čuvati dokumente o izdacima (račune). Na zahtjev nalogodavatelja to jest na zahtjev korisnika skrbi, pružatelj usluge obavezan je predati primjerak dnevnika kućanstva, odnosno predati dokumente za izračun iznosa naknade troškova.

3.2. Usluge za koje su predviđeni posebni preduvjeti

Sljedeće usluge mogu se ugovoriti bez upute ili naloga zdravstvenog djelatnika samo u slučajevima kada sa stajališta medicine ne postoje okolnosti koje bi zahtijevale uputu ili nalog.

Takve okolnosti mogu biti, primjerice, poremećaji i bolesti mišićno-koštanog sustava te bolesti krvi, srca, pluća, dijabetes, metaboličke i infektivne bolesti, kao i alergije, operacije te uzimanje lijekova.

Ako postoje takva medicinska stanja, navedene djelatnosti smiju se provoditi isključivo prema uputi odnosno u skladu s prilogom/B2 uz upute zdravstvenih djelatnika (liječnik ili diplomirana medicinska sestra ili tehničar)!

Korisnik skrbi odnosno nalogodavatelj prije ugovaranja ovdje navedenih djelatnosti njege mora se pobrinuti za to da pružatelj usluga skrbi bude obaviješten o svim poznatim i medicinski značajnim okolnostima i da u njih bude upućen.

- Da**, postoje sljedeća medicinska stanja:

_____

Postoje li upute odnosno nalozi zdravstvenih radnika – specijalista?

- Da**, time su pokrivena sljedeća ugovorena djelatnosti:

- Ne**, nema takvih medicinskih stanja, stoga nije potreban nikakav nalog ili upute zdravstvenih djelatnika – specijalista.

Stoga je ugovoreno da će se sljedeće djelatnosti njege provoditi bez zdravstvene ili liječničke upute ili naloga:

☐ Ja, folgender Umstand liegt vor: _____ Liegt eine entsprechende Anordnung samt Einweisung durch medizinisches Fachpersonal vor? ☐ Ja, sohin werden die folgenden, davon abgedeckten Tätigkeiten vereinbart: ☐ die Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der Arzneimittelaufnahme; ☐ die Unterstützung bei der Körperpflege; ☐ die Unterstützung beim An- und Auskleiden; ☐ die Unterstützung bei der Benützung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten; ☐ die Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen; Gesamt wurden _____ Tätigkeiten angekreuzt. ☐ Nein, sohin sind Leistungen nach Beilage ./B2 unter Beiziehung medizinischen Fachpersonals festzulegen.	☐ Nein, es liegen <u>keine</u> derartigen Umstände vor, sodass <u>keine</u> Anordnung oder Einweisung eines medizinischen Fachpersonals erforderlich ist. Es wird daher <u>ohne medizinische oder ärztliche Anordnung und/oder Einweisung</u> die Durchführung folgender pflegerischer Tätigkeiten vereinbart: ☐ die Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der Arzneimittelaufnahme; ☐ die Unterstützung bei der Körperpflege; ☐ die Unterstützung beim An- und Auskleiden; ☐ die Unterstützung bei der Benützung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten; ☐ die Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen; Gesamt wurden _____ Tätigkeiten angekreuzt.

4. Handlungsleitlinien für Alltag und Notfall

4.1. Das Betreuungsunternehmen verpflichtet sich im Notfall und bei erkennbarer Verschlechterung des Zustandsbildes der zu betreuenden Person (z.B. bei hohem Fieber, Schmerzen, Krankheit, Änderungen im Ess-, Trink- oder Schlafverhalten, Unruhe, Teilnahmslosigkeit, Verdauungsstörungen) die von der zu betreuenden Person bzw. dem Auftraggeber bekanntzugebenden Notfallkontakte zu verständigen. Dabei ist zu beachten, dass die anzugebenden Notfallkontakte mit der Verarbeitung ihrer Daten durch das Betreuungsunternehmen nachweislich (schriftlich dokumentiert und von diesen unterfertigt) einverstanden sind und vom Betreuungsunternehmen insbesondere entsprechend Art 13 DSGVO informiert werden.

4.2. Sowohl bei erkennbaren Verschlechterungen des Zustandsbildes, als auch im Notfall sind alle in der Situation erforderlichen, dem Wohle der zu betreuenden Person dienende Maßnahmen unter Achtung ihrer Integrität und Würde zu ergreifen. Insbesondere hat das Betreuungsunternehmen erforderlichenfalls einen Rettungsdienst zu verständigen.

Zusätzlich wird für den Notfall vereinbart:

_____
_____

Die zu betreuende Person bzw. der Auftraggeber ist verpflichtet, alle für die Erfüllung der Handlungsleitlinien erforderlichen Informationen dem Betreuungsunternehmen mitzuteilen und den Zutritt in den Wohnbereich der zu betreuenden Person durch das Betreuungsunternehmen sicherzustellen.

4.3. **Angaben über Umstände oder Besonderheiten die bei den vereinbarten Tätigkeiten zu berücksichtigen sind** (z.B. Allergien oder Unverträglichkeiten):

_____
_____
_____

☐ pomoć pri oralnom uzimanju hrane i tekućine te pri uzimanju lijekova; ☐ pomoć u osobnoj higijeni; ☐ pomoć pri odijevanju i svlačenju; ☐ potpora pri upotrebi toaleta ili nastavaka za pomoć starijim osobama, uključujući pomoć pri zamjeni proizvoda za inkontinenciju; ☐ pomoć pri ustajanju, zauzimanju ležećeg ili sjedećeg položaja ili pri hodanju; Odabrano je ukupno _____ aktivnosti. ☐ Ne, usluge u skladu s prilogom/B2 trebaju biti definirane uz pomoć zdravstvenih djelatnika – specijalista.	☐ pomoć pri oralnom uzimanju hrane i tekućine te pri uzimanju lijekova; ☐ pomoć u osobnoj higijeni; ☐ pomoć pri odijevanju i svlačenju; ☐ potpora pri upotrebi toaleta ili nastavaka za pomoć starijim osobama uključujući pomoć pri zamjeni proizvoda za inkontinenciju; ☐ pomoć pri ustajanju, zauzimanju ležećeg ili sjedećeg položaja ili pri hodanju; Odabrano je ukupno _____ aktivnosti.

4. Smjernice za svakodnevni život i izvanredne situacije

4.1. Pružatelj usluga skrbi obvezuje se da će obavijestiti sljedeće osobe u hitnom slučaju ili pri vidljivom pogoršanju općeg stanja korisnika usluga skrbi (npr. visoka temperatura, bolovi, bolest, promjena navika jedenja i pijenja te spavanja, nemir, letargija, probavne smetnje). Treba obratiti pozornost da kontakti za hitne slučajeve koje treba navesti (dokumentirati u pisanom obliku i potpisati) obrađuju svoje podatke preko pružatelja usluga skrbi i o njima se informira pružatelj usluga skrbi posebno u skladu s člankom 13 GDPR.

Prva osoba za kontakt (svakako mora biti navedena)

Ime i prezime:	E-pošta:
Adresa:	Broj telefona:

Druga osoba za kontakt (ako nije raspoloživa ili nije predviđena, ovo polje precrtajte)

Ime i prezime:	E-pošta:
Adresa:	Broj telefona:

4.2. I u hitnom slučaju i u slučaju općeg pogoršanja stanja potrebno je poduzeti sve mjere koje nalaže dana situacija za dobrobit korisnika usluga, i to imajući u vidu potrebu zaštite njegova dostojanstva. Pružatelj usluga po potrebi mora obavijestiti službu hitne pomoći.

Osim toga, za hitne slučajeve ugovoreno je i sljedeće:

_____

_____

Korisnik usluga skrbi odnosno nalogodavatelj obavezan je priopćiti pružatelju usluga sve informacije nužne za postupanje u skladu sa smjernicama o postupanju i pružatelju usluga ili osobi od povjerenja omogućiti ulaz u stambeni prostor korisnika usluga.

4.3. **Informacije o okolnostima ili posebne značajke koje je potrebno uzeti u obzir pri ugovorenim djelatnostima** (primjerice alergije ili intolerancije):

_____

_____

_____

5. Razdoblje pružanja usluge, prestanak važenja ugovora

5.1. Pružanje usluga počinje dana _____ (dd.mm.gggg).

5. Leistungszeitraum / Beendigung des Vertrages

5.1. Beginn der Leistungserbringung erfolgt am _____ (TT.MM.JJJJ).

5.2. Vertragsdauer:
(Zutreffendes bitte ankreuzen)

- Die Laufzeit des Vertrages ist befristet zum _____ (TT.MM.JJJJ) und endet, ohne dass es einer Kündigung bedarf.
- der Vertrag wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen (unbefristet).

5.3. Sonstige Beendigung des Vertrages

Der Betreuungsvertrag endet jedenfalls mit dem Tod der zu betreuenden Person, wobei das Betreuungsunternehmen in diesem Fall einen bereits im Voraus gezahlten Werklohn anteilig zu erstatten hat.

Der Betreuungsvertrag endet auch durch Insolvenz oder Auflösung des Betreuungsunternehmens (bzw. mit dem Tod des Einzelunternehmers).

Der Vertrag kann von beiden Vertragsteilen (auch bei einem befristeten Vertragsverhältnis) jeweils unter **Einhaltung einer zweiwöchigen Kündigungsfrist zum Ende eines Kalendermonats** aufgelöst werden.

5.4. Die Leistungserbringung erfolgt in folgendem Zeitfenster / an folgenden Tagen / in folgenden Wochenintervallen:

Je Monat werden durchschnittlich _____ Stunden an Betreuungsleistungen erbracht.

Ergänzende Bemerkungen:

_____,
Die Durchführung der Tätigkeiten und die zeitliche Lage der Leistungserbringung hat sich grundsätzlich an den Bedürfnissen der zu betreuenden Person zu orientieren (Beilage /B1) und ist gegebenenfalls mit sonstigen, ebenfalls beauftragten Betreuungsunternehmen abzustimmen.

6. Vertretung bei Verhinderung des Betreuungsunternehmens

Die Vertretung des Betreuungsunternehmens wird geregelt wie folgt: (Zutreffendes bitte ankreuzen)

- Beistellung des Ersatzbetreuungsunternehmens durch das Betreuungsunternehmen:

Die Erbringung der vertraglichen Leistungen erfolgt tunlichst durch dasselbe (Ersatz-) Betreuungsunternehmen. Im Falle dessen Verhinderung (z.B. durch Krankheit der Mitarbeiter) ist das Betreuungsunternehmen berechtigt ein Ersatzbetreuungsunternehmen einzusetzen. Die Erbringung der vertraglichen Leistungen kann (in begründeten Fällen) im Vertretungswege geschehen

oder

- Beistellung des Ersatzbetreuungsunternehmens durch die zu betreuende Person bzw. durch den Auftraggeber

HINWEIS: Die Vornahme einer pflegerischen oder ärztlichen Tätigkeit darf von der Vertretung (Ersatzbetreuungsunternehmen) ausschließlich nach entsprechender Einweisung und Anleitung durch medizinisches Fachpersonal im konkreten Fall erfolgen!

5.2. Trajanje ugovora:

(Označite odgovarajuću kućicu)

- Razdoblje trajanja ugovora je do _____ (dd.mm.gggg) i prestaje važiti bez posebnog otkazivanja.
- Ugovor je zaključen na neodređeno (neograničeno) vrijeme.

5.3. Drugi načini prestanka važenja ugovora

Ugovor o pružanju usluga prestaje vrijediti u slučaju smrti korisnika skrbi, kada pružatelj usluga skrbi mora vratiti odgovarajući iznos unaprijed plaćene naknade za rad.

Ugovor o pružanju usluga skrbi prestaje vrijediti i stečajnim postupkom ili likvidacijom pružatelja usluga skrbi, odnosno smrću osobe registrirane kao samostalni pružatelj usluga skrbi.

Ugovor mogu raskinuti obje ugovorne strane (pa i u slučaju da je ugovor sklopljen na određeno vrijeme), na kraju kalendarskog mjeseca uz otkazni rok od dva tjedna.

5.4. Usluge će biti pružane u sljedećim vremenskim razdobljima / na sljedeće dane / u sljedećim tjednim intervalima:

Mjesečno je u prosjeku provedeno _____ sati na radu pružanja usluga skrbi.

Dodatne napomene:

_____
Vrijeme u kojem će usluge skrbi biti pružene mora u načelu biti usmjereno zadovoljenju potreba korisnika usluga skrbi (prilog/B1) i, ako je to potrebno, mora biti usklađeno s drugim pružateljima usluga skrbi koji su možda angažirani.

6. Zamjena u slučaju spriječenosti pružatelja usluga

Zamjena pružatelja usluga skrbi provest će se na sljedeći način:
(molimo označite odgovarajuće):

- Ako drugog (zamjenu) pružatelja usluga skrbi organizira pružatelj skrbi: Poslove povezane s pružanjem skrbi u najvećoj mogućoj mjeri pruža taj isti pružatelj usluga skrbi ili pružatelj usluga skrbi koji nastupa kao zamjena. U slučaju njegove spriječenosti (primjerice zbog bolesti zaposlenika) pružatelj usluga skrbi ima pravo koristiti se uslugama drugog pružatelja skrbi. U opravdanim slučajevima pružanje ugovorenih usluga može se obaviti zamjenom.
- ili
- Osiguranje zamjene za pružatelja usluge koje organizira samostalno korisnik usluge skrbi odnosno nalogodavatelja..

NAPOMENA: Ako usluge skrbi obuhvaćaju djelatnosti njege ili medicinske usluge, tada je moguće angažirati zamjenu (zamjenskog pružatelja usluga skrbi) isključivo prema uputama i nalogzima zdravstvenih djelatnika – specijalista i samo za konkretne slučajeve!

7. Naknada za rad i dospijeće naknade

7.1. Naknada za rad za izvršavanje ugovorenih aktivnosti (bez poreza i gotovinskih izdataka) mjesečno iznosi:

_____ EUR

7.2. Pod uvjetom da je pružatelj usluge skrbi registriran kao mali poduzetnik sa sjedištem u Austriji (prihodi ne veći od 35.000 EUR godišnje neto) općenito je oslobođen PDV-a.

Ako nije riječ o malom poduzetniku sa sjedištem u Austriji, vjerojatno će biti obveznik plaćanja PDV-a

_____ EUR

7.3. Mjesečni ukupni plativi iznos je: _____ EUR

7.4. Pružatelj usluga dužan je samostalno podmiriti svoje poreze i doprinose.

7. Werklohn und Fälligkeit

7.1. Der Werklohn für die Erbringung der vereinbarten Tätigkeiten (exkl. Umsatzsteuer und Barauslagen) beträgt monatlich:

€ _____

7.2. Sofern es sich beim Betreuungsunternehmen um einen Kleinunternehmer mit Sitz in Österreich handelt (Jahresumsatz nicht mehr als € 35.000,- netto), ist dieses grundsätzlich von der Umsatzsteuer befreit.

Handelt es sich um keinen Kleinunternehmer mit Sitz in Österreich beträgt die allenfalls zu entrichtende Umsatzsteuer:

€ _____

7.3. Der monatlich zu zahlende Gesamtbetrag beträgt sohin:

€ _____

7.4. Für die Entrichtung von Steuern und Beiträgen der Sozialversicherung hat das Betreuungsunternehmen selbst Sorge zu tragen.

7.5. Heilbehelfe, Heilmittel u.ä., die zur vereinbarten Versorgung der zu betreuenden Person erforderlich sind (Inkontinenzprodukte, Medikamente, Bandagen, etc.), stellen ersatzfähige Barauslagen dar und sind unter Übermittlung der Originalbelege in folgenden Zeiträumen abzurechnen _____ (z.B. monatlich, ¼ jährlich).

7.6. Das Betreuungsunternehmen verrichtet sämtliche Tätigkeiten selbständig und hat im Falle einer (wenn auch unverschuldeten) Verhinderung der Leistungserbringung keinen Anspruch auf Werklohn. Hat jedoch die Verhinderung ihren Ursprung in der Sphäre der zu betreuenden Person bzw. des Auftraggebers, bleibt der Anspruch auf Werklohn aufrecht.

7.7. Aufwendungen für Betriebsmittel, Eigenversorgung und Anreise stellen keine ersatzfähigen Barauslagen dar.

7.8. Der monatliche Werklohn ist zum Abreise- Tag (z.B. „1.“ oder „15.“ oder „letzten“) des jeweiligen Monats der Leistungserbringung **fällig** und mit 5-tägiger Nachfrist wie folgt zu entrichten:
(Zutreffendes bitte ankreuzen)

gegen Ausstellung einer Zahlungsbestätigung in bar, oder

mit schuldbefreiender Wirkung ausschließlich auf folgendes Bankkonto:

Kontoinhaber: _____

IBAN / BIC: _____

7.9. Das Betreuungsunternehmen hat das Vermittlungsunternehmen Szozak GmbH ermächtigt, den monatlichen Preis am Tag der Fälligkeit einzufordern, mit schuldbefreiender Wirkung entgegenzunehmen, allfällige Zinsen zu erheben sowie nötigenfalls die Forderung gerichtlich einzutreiben.

Ja

Nein

7.10. Im Falle des Zahlungsverzugs werden **Verzugszinsen** in Höhe von 4 % p.A. veranschlagt. Überweisungsaufträge am Tag der Fälligkeit gelten als rechtzeitig.

8. Förderungsrelevante Angaben

8.1. Bezieht die zu betreuende Person **Pflegegeld**?

Ja, der zu betreuenden Person wurde mit Bescheid vom _____ Pflegegeld der Stufe ____ gewährt.

Nein

8.2. Liegt eine (**fach-**)**ärztliche Bestätigung** oder eine **begründete Bestätigung** durch sonstiges zur Beurteilung des Pflegebedarfs berufenes, medizinisches Fachpersonal über den Bedarf einer 24 Stunden Betreuung vor?

Ja

Nein

Wenn nein, besteht die **Notwendigkeit einer 24-Stunden-Betreuung**?

Ja

Nein

- 7.5. Medicinska pomagala i druge potrepštine koje su potrebne za skrb o korisniku usluga skrbi (proizvodi za inkontinenciju, lijekovi, zavoji itd.) predstavljaju gotovinske izdatke koji podliježu naknadi izdataka i obračunavaju se uz prilaganje izvornih isprava u sljedećim vremenskim razdobljima: _____ (npr. mjesečno, tromjesečno).
- 7.6. Pružatelj usluga skrbi obavlja sve poslove osobno i pojedinačno te u slučaju spriječenosti (pa i kad je spriječen bez svoje krivnje) nema pravo na naknadu za rad. Međutim, ako je spriječenost za obavljanje pružanja usluga skrbi nastala uslijed okolnosti povezanih s korisnikom usluga odnosno nalogodavateljem, pružatelj ima pravo na naknadu za rad.
- 7.7. Izdaci za potrošni materijal, osobni troškovi i putni troškovi ne predstavljaju izdatke koji se nadoknađuju.

7.8. Mjesečna naknada za rad dospijeva na _____ dan (npr. 1., 15. ili posljednji dan) za svaki mjesec, uz 5 dana počeka, te se isplaćuje na sljedeći način:
(Označite križićem odgovarajuće)

gotovinom uz potvrdu izdavanjem priznanice/uplatnice ili

na sljedeći račun u banci, pri čemu će se obveza smatrati podmirenom na dan davanja naloga za prijenos:

Vlasnik računa: _____

IBAN/BIC: _____

7.9. Pružatelj usluge daje punomoć društvu za posredovanje Szopak GmbH da mjesečnu naknadu naplati na dan dospijeca s učinkom prestanka potraživanja, kao i sve s tim povezane kamate te da navedene iznose po potrebi naplati sudskim putem.

Da

Ne

7.10. U slučaju neplaćanja primijenit će se zatezne kamate u visini od 4% godišnje. Nalog za prijenos korisnika usluga predan na dan dospijeca obveze smatrat će se pravodobnim podmirivanjem.

8. Podaci relevantni za ishođenje potpora i naknada

8.1. Ima li korisnik usluga pravo na naknadu za njegu u kući (Pflegegeld)?

Da, korisnik usluga je

Ne

odlukom od dana _____
ostvario pravo na naknadu za njegu u kući
(Pflegegeld) razreda _____.

8.2. Postoji li (specijalističko) medicinsko uvjerenje ili dokumentirana potvrda koju je izdao drugi zdravstveni radnik-specijalist, koji je pozvan da procijeni potrebu za 24-satnom skrbi?

Da

Ne

Ako nije, postoji li potreba za 24-satnom skrbi?

Da

Ne

9. Obveza suradnje pružatelja usluga skrbi

9.1. Za potrebe podnošenja zamolbe/zahtjeva za naknadama ili poticajima iz Fonda za pomoć osobama s invaliditetom pri odgovarajućem nadležnom tijelu, pružatelj usluga posebice se obvezuje da će predati sljedeće dokaze i dokumente:

1. Izjava kojom se potvrđuje da je na temelju samozapošljavanja prijavio obvezno osiguranje pri socijalnom osiguranju poslovnog subjekta u razini koja je najmanje jednaka minimalnoj osnovici za obračun doprinosa i da radno vrijeme pružatelja usluga skrbi iznosi najmanje 48 sati tjedno,

2. Potvrda nadležnog socijalnog osiguranja da je pružatelj skrbi prijavljen (ako je pružatelj skrbi iz druge države članice EU-a, tada je potrebno dostaviti dokaz prijave na socijalno osiguranje u toj državi članici EU-a i uplaćenih doprinosa),

3. Prijava pružatelja usluga skrbi,

obavljanje određenih njegovateljskih i medicinskih djelatnosti prema uputama i pod nadzorom i kontrolom kvalificiranog zdravstvenog radnika ili njegovatelja (odobrenje prema članku 3.b ili 15. stavku 7. Zakona o zdravstvu i njezi ili sukladno članku 50.b Zakona o liječnicima iz 1998.).

4. Po potrebi, uvjerenje u skladu s odredbama Saveznog zakona o njezi

o posjedovanju teorijske obuke koja ponajprije odgovara obrazovanju za pomoć u kući (odnosno dokaz instituta za izobrazbu o položenom tečaju za njegovatelja završen u sklopu od najmanje 200 sati teorije i prakse, i/ili

9. Mitwirkungspflichten des Betreuungsunternehmens

Das Betreuungsunternehmen verpflichtet sich zwecks Stellung eines Antrages/Ansuchens auf Zuschuss aus dem Unterstützungsfond für Menschen mit Behinderung bei der zuständigen Stelle zur Herausgabe insbesondere folgender Nachweise und Dokumente:

1. Erklärung, dass auf Grund der selbständigen Erwerbstätigkeit eine Pflichtversicherung bei der Sozialversicherung der gewerblichen Wirtschaft jedenfalls auf Basis der Mindestbeitragsgrundlage besteht und die Einsatzzeit des Betreuungsunternehmens zumindest 48 Stunden wöchentlich beträgt,
2. Bestätigung des zuständigen Sozialversicherungsträgers über die Anmeldung des Betreuungsunternehmens (sofern es sich um ein Betreuungsunternehmen aus einem anderen EU-Mitgliedstaat handelt, ist ein Nachweis über die Anmeldung zur Sozialversicherung in diesem EU-Mitgliedsstaat sowie über die geleisteten Beiträge beizubringen),
3. Meldezettel des Betreuungsunternehmens,
4. Nachweis im Sinne des Bundespflegegesetzes, sofern vorhanden, über
  - eine theoretische Ausbildung, die im Wesentlichen der eines Heimhelfers entspricht (bzw. Nachweis eines Ausbildungsinstitutes über die Absolvierung eines Pflegekurses im Umfang von zumindest 200 Stunden Theorie und Praxis), oder
  - die sachgerechte Durchführung der Betreuung der zu betreuenden Person seit zumindest sechs Monaten (im Sinne des Hausbetreuungsgesetzes oder gemäß § 159 Gewerbeordnung 1994), oder
  - die Ausübung bestimmter pflegerischer und/oder ärztlicher Tätigkeiten nach Anordnung, Unterweisung und unter der Kontrolle eines diplomierten Gesundheits- und Krankenpflegers bzw. Arztes (Befugnis gemäß § 3b oder § 15 Abs. 7 des Gesundheits- und Krankenpflegegesetzes oder gemäß § 50b des Ärztegesetzes 1998).

10. Datenschutzerklärung

10.1. Personenbezogene Daten

Zur Durchführung der vertraglich vereinbarten Leistungen ist es erforderlich, dass die zu betreuende Person und deren Vertretung, bzw. ein von der zu betreuenden Person allenfalls abweichender Auftraggeber (die im Folgenden gemeinsam als „Betroffene“ bezeichnet werden) dem Betreuungsunternehmen die vorangehend auszufüllenden Daten bekannt geben. Die Nichtbereitstellung dieser Daten hätte zur Folge, dass vertraglich vereinbarte Leistungen vom Betreuungsunternehmen nicht erbracht werden können. „Betroffener“ ist auch jede andere Person, deren Daten im Rahmen des gegenständlichen Vertragsabschlusses allenfalls erhoben und/oder verarbeitet werden.

Das Betreuungsunternehmen erklärt, die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der personenbezogenen Daten der Betroffenen nur soweit vorzunehmen, als es zur Durchführung und Abwicklung der vertraglich vereinbarten Leistungen aufgrund des gegenständlichen Vertrages erforderlich ist. Dies unter Einhaltung der datenschutz- und zivilrechtlichen Bestimmungen. Die diesbezügliche Rechtsgrundlage ergibt sich aus Art 6 Abs 1 lit. b) und c) DSGVO. Demnach ist die Verarbeitung rechtmäßig, wenn sie für die Erfüllung des mit den Betroffenen abgeschlossenen, gegenständlichen Vertrages oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Anfrage der Betroffenen erfolgen, oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich ist. Letzteres betrifft insbesondere die Abklärung medizinischer Anordnungen (vgl. Pkt 3.2. sowie § 1 Abs 4 HBeG), die Erstellung von Handlungsleitlinien für den Alltag und Notfall sowie die Zusammenarbeit mit den in die Pflege und Betreuung involvierten Personen (vgl. Pkt 4. sowie § 5 ff HBeG).

Im Hinblick auf die gegebenenfalls durch das Betreuungsunternehmen vorzunehmende Verarbeitung sensibler Gesundheitsdaten (siehe insb. Punkt 3.2.) ergibt sich die Zulässigkeit aufgrund von Art. 9 Abs 2 lit h) DSGVO, wonach die Verarbeitung dieser Daten – soweit erforderlich und gesetzlich geregelt (in diesem Fall insbesondere durch das GuKG und Ärztegesetz) - unter anderem für die Versorgung, Behandlung und Verwaltung von Systemen und Dienste im Gesundheits- oder Sozialbereich, zulässig ist. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass das Betreuungsunternehmen insbesondere gem. § 7 HBeG zur Verschwiegenheit über alle diesem in Ausübung seiner Tätigkeiten bekannt gewordenen oder anvertrauten Angelegenheiten verpflichtet ist. Dies gilt lediglich dann nicht, wenn das Betreuungsunternehmen von dem jeweils Betroffenen von der Verschwiegenheit befreit wurde oder sich eine Auskunftspflichtung aus gesetzlichen Bestimmungen ergibt.

10.2. Rechte der Betroffenen

Die Betroffenen haben jederzeit das Recht auf Auskunft über Ihre gespeicherten, personenbezogenen Daten, über deren Herkunft, Empfänger und den Zweck der Datenverarbeitung sowie ein Recht auf Berichtigung, Datenübertragung, Widerspruch, Einschränkung der Bearbeitung sowie Sperrung oder Löschung nicht mehr notwendiger oder unrichtiger oder unzulässig verarbeiteter Daten. Die Betroffenen verpflichten sich, dem Betreuungsunternehmen Änderungen ihrer persönlichen Daten mitzuteilen. Die Betroffenen haben jederzeit das Recht, eine etwaige außerhalb des gegenständlichen Vertrages ausdrücklich erteilte Einwilligung zur Nutzung ihrer personenbezogenen Daten, die über die zur Durchführung und Abwicklung der vertraglich vereinbarten Leistungen hinausgeht, zu widerrufen.

Trotz sorgfältiger Bearbeitung und Übersetzung der Inhalte können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Jede Haftung der Wirtschaftskammern für leichte Fahrlässigkeit (ausgenommen Personenschäden) und gegenüber Unternehmern zusätzlich für schlicht grobe Fahrlässigkeit, wird daher ausgeschlossen.

- O stvarno pružanje odgovarajuće skrbi za korisnika usluga u vlastitu domu korisnika u trajanju od najmanje šest mjeseci u skladu s potrebama podnositelja (u smislu zakona o kućnoj njezi ili u skladu s odjeljkom 159 Poslovnog kodeksa iz 1994.

10. Izjava o zaštiti osobnih podataka / Sporazum o zaštiti osobnih podataka

10.1. Osobni podaci

Za izvršavanje ugovorno dogovorenih usluga potrebno je da osoba kojoj je potrebna skrb i njihov zastupnik, odnosno podnositelj zahtjeva njegujuće osobe (koji se u daljnjem tekstu nazivaju kao "korisnik") uruči pružatelju usluga skrbi gore navedene podatke, ako se podaci ne dostave društvo za posredovanje neće moći izvršavati ugovorene usluge. "Korisnik" je također i svaka druga osoba čiji se podaci mogu prikupljati i/ili obrađivati u kontekstu sklopljenog ugovora.

Pružatelj usluga skrbi izjavljuje da će prikupljati, obrađivati i koristiti osobne podatke društva da posredovanje u mjeri u kojoj je potrebno za obavljanje i obradu ugovorno dogovorenih usluga na temelju ovog ugovora. To je u skladu s odredbama o zaštiti podataka i građanskim pravom. Pravni temelj u tom pogledu proizlazi iz članka 6. stavka 1. lit. b) i c) GDPR.

Nadalje, pružatelj usluga skrbi izjavljuje da prikuplja isključivo one osobne podatke koji su potrebni za obavljanje i tijek ugovorenih usluga ili koje su dobrovoljno pružili korisnik usluga ili eventualni zastupnici.

To se najviše odnosi na pojašnjenje medicinskih naloga (usp. odjeljak 3.2. i odjeljak 1. (4) HBeG), stvaranje smjernica za svakodnevni život i hitne slučajeve kao i suradnju s osobama uključenim u skrb i podršku (usp. odjeljak 4. i odjeljak 5 ff HBeG).

S obzirom na obradu osjetljivih zdravstvenih podataka koje obavlja pružatelj usluga skrbi (vidi posebno točku 3.2.) daje se odobrenje na temelju članka 9. stavka 2. točke (h) GDPR-a prema kojem je obrada tih podataka zakonski regulirana (u ovom slučaju kroz GuKG i Zakon o liječnicima)- između ostalog za njegu, liječenje i upravljanje sustavima i uslugama u zdravstvenom ili socijalnom polju. U tom se kontekstu ističe da je pružatelj usluga skrbi u skladu s § 7 HBeG dužan biti povjerljiv o svim stvarima s kojima je bio upoznat u toku svojih aktivnosti.

To se ne primjenjuje samo ako je pružatelj usluga skrbi oslobođen od povjeljivosti ili ako postoji zakonska obveza pružanja informacija.

10.2. Prava korisnika

Korisnici usluga imaju u svako doba pravo na informacije o svojim pohranjenim osobnim podacima, njihovim izvorima i primateljima te o svrsi obrade podataka, kao i pravo na njihov ispravak, prenosivost, prigovor, ograničenje uporabe u obradi podataka i brisanje ili onemogućavanje uporabe neispravnih podataka ili podataka obrađivanih na nedopušten način.

Korisnici se obvezuju pružatelja usluga skrbi obavjestiti o svim promjenama svojih osobnih podataka. Korisnici imaju pravo u bilo kojem trenutku opozvati svaku suglasnost izričito datu izvan ovog ugovora za upotrebu svojih osobnih podataka, a koja nadilazi izvršavanje i obradu ugovorno dogovorenih usluga.

Za prikupljanje podataka je odgovoran pružatelj usluga skrbi (navedeno pod točkom 1.2.).

Korisnici mogu svoja prava npr. (unos podataka, brisanje, ispravak i prigovor) kod pružatelja usluga skrbi pod točkom 1.2. uvažiti.

10.3.

U slučaju da korisnici usluga smatraju da obradom njihovih osobnih podataka pružatelj usluga skrbi krši važeće propise o zaštiti podataka ili da su njihova prava na zaštitu podataka povrijeđena ili su već ranije bila povrijeđena na neki drugi način, imaju pravo uputiti prigovor javnom tijelu za nadzor koje je zaduženo nastupati u svojstvu nadzornog tijela za zaštitu podataka u Austriji.

10.4. Prijenos podataka trećim stranama

Za potrebu izvršavanja usluga dogovorenih predmetnim ugovorom, potrebno je da se podaci korisnika proslijede onima koji ispunjavanju obveze iz točke 3. (usluge), točke 4. (smjernice za svakodnevne i hitne mjere), točke 6 (zamjena u slučaju sprječivosti od strane pružatelja usluga skrbi) daju na raspolaganje. To se posebice odnosi na sljedeće kategorije primatelja: medicinske ustanove, medicinsko stručno osoblje, njegovateljske ustanove, članovi obitelji njegujuće osobe, hitne službe, nositelji osiguranja, prijevoznici, tvrtke, uprave i ugovorni partneri njegujuće osobe (npr. posrednička tvrtka).

Međutim, prosljeđivanje podataka mora se izvršiti isključivo na temelju GDPR-a i ograničeno je na svrhe nužne za ispunjavanje ugovora o posredovanju ili bilo kojim prethodnim pristankom izričito zaprimljenim od zainteresiranih strana.

Neki primatelji osobnih podataka spomenuti u gore navedenoj skupini primatelja mogu biti smješteni izvan Austrije i/ili mogu obrađivati te podatke u inozemstvu. Moguće je da razina zaštite u tim drugim zemljama neće biti ista kao u Austriji. Pri tome se pružatelj usluga obvezuje da će osobne podatke Korisnika prenositi samo u one zemlje za koje je Europska komisija odlučila da osiguravaju zadovoljavajuću razinu zaštite podataka ili će poduzeti mjere kojima će osigurati da primatelj podataka ima uspostavljenu odgovarajuću razinu zaštite podataka (u ovom slučaju pružatelj usluga s primateljem podataka obavezan je ugovoriti standardne ugovorne odredbe (2010/87/EZ i 2004/915/EZ).

Für die Erhebung der Daten ist das unter Pkt. 1.2. des gegenständlichen Vertrages genannte Betreuungsunternehmen verantwortlich. Die Betroffenen können ihre Rechte (z.B. Eingabe auf Auskunft, Löschung, Berichtigung, Widerspruch) gegenüber dem verantwortlichen Betreuungsunternehmen unter den in Pkt 1.2. genannten Kontaktdaten geltend machen.

Für den Fall, dass die Betroffenen der Auffassung sind, dass die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten durch das Betreuungsunternehmen gegen das geltende Datenschutzrecht verstößt oder ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche in einer anderen Weise verletzt werden bzw. worden sind, besteht die Möglichkeit, sich bei der in Österreich als Aufsichtsbehörde zuständigen Datenschutzbehörde zu beschweren.

10.3. Datensicherheit

Der jeweilige Schutz der personenbezogenen Daten der Betroffenen hat durch das Betreuungsunternehmen durch entsprechende organisatorische und technische Vorkehrungen zu erfolgen. Diese Vorkehrungen betreffen insbesondere den Schutz vor unerlaubtem, rechtswidrigem oder auch zufälligem Zugriff, Verarbeitung, Verlust, Verwendung und Manipulation. Das Betreuungsunternehmen hat daher sicherzustellen, dass die Daten in einer Weise verarbeitet werden, die eine angemessene Sicherheit der personenbezogenen Daten gewährleistet.

10.4. Übermittlung von Daten an Dritte

Zur Erfüllung bzw. Vornahme der im gegenständlichen Vertrag vereinbarten Leistungen ist es erforderlich, dass die Daten der Betroffenen an die bei der Erfüllung der Verpflichtungen unter Punkt 3.(Leistungen), Punkt 4. (Handlungsleitlinien für Alltag und Notfall), Punkt 6.(Vertretung bei Verhinderung des Betreuungsunternehmens), Punkt 9. (Mitwirkungspflichten des Betreuungsunternehmens), bzw. in Beilage ./2 (Erforderlichkeit medizinischer Anordnungen) mitwirkenden Personen erfolgt. Dies betrifft insbesondere die folgenden Kategorien von Empfängern jeweils im Zusammenhang mit den von diesen zu erbringenden Leistungen: medizinische Einrichtungen, medizinisches

Fachpersonal, Pflegeeinrichtungen, Familienangehörige der zu betreuenden Person, Rettungsdienste, Versicherungsträger, Transportunternehmen, Behörden und Vertragspartner der zu betreuenden Person (z.B. Vermittlungsunternehmen).

Eine Weiterleitung der Daten hat jedoch ausschließlich auf Grundlage der DSGVO zu erfolgen und ist begrenzt durch die zur Erfüllung des gegenständlichen Betreuungsvertrages erforderlichen Zwecke oder einer etwaigen von den Betroffenen ausdrücklich erhaltenen, vorangehenden Einwilligung.

Manche der in den vorgenannten Empfängergruppen vertretenen Empfänger von personenbezogenen Daten könnten sich außerhalb von Österreich befinden und/oder die personenbezogenen Daten im Ausland verarbeiten. Das Datenschutzniveau in anderen Ländern entspricht unter Umständen nicht jenem in Österreich. Das Betreuungsunternehmen erklärt daher, die personenbezogenen Daten der Betroffenen nur in Länder, für welche die EU-Kommission entschieden hat, dass sie über ein angemessenes Datenschutzniveau verfügen, zu übermitteln, oder andernfalls Maßnahmen zu setzen, um zu gewährleisten, dass alle Empfänger ein angemessenes Datenschutzniveau haben (In diesem Fall hat das Betreuungsunternehmen mit den Empfängern Standardvertragsklauseln (2010/87/EC und 2004/915/EC) abzuschließen). Das Betreuungsunternehmen hat die Betroffenen im Vorhinein schriftlich darüber zu informieren, wenn es beabsichtigt, Daten an einen Empfänger in einem nicht zur EU zugehörigen Drittland weiterzugeben.

10.5. Bekanntgabe von Datenpannen

Das Betreuungsunternehmen hat sicherzustellen, dass Datenpannen frühzeitig erkannt und gegebenenfalls unverzüglich den Betroffenen, bzw. der zuständigen Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde) unter Einbezug der jeweils betroffenen Datenkategorien, gemeldet werden.

10.6. Aufbewahrung der Daten

Das Betreuungsunternehmen erklärt die Daten der Betroffenen nicht länger aufzubewahren als dies zur Erfüllung der vertraglichen bzw. gesetzlichen Verpflichtungen und zur Abwehr allfälliger Haftungsansprüche erforderlich ist. Kriterien hierfür sind die gesetzlichen Fristen im Rechnungswesen, Steuer- und Zollrecht, im Vertragswesen, Arbeits- und Sozialrecht sowie auch branchenspezifische Fristen (z.B. beträgt die Pflicht zur Aufbewahrung des Haushaltsbuches sowie der Belege nach § 160 GewO 2 Jahre).

10.7. Weitergehende Informationspflicht des Betreuungsunternehmens

Für den Fall, dass Daten der Betroffenen nicht durch das Betreuungsunternehmen selbst erhoben werden (z.B. durch das Vermittlungsunternehmen), hat das Betreuungsunternehmen die über die vorangehende Datenschutzerklärung hinausgehende Mitteilungspflicht nach Artikel 14 DSGVO zu beachten.

Pružatelj usluga skrbi mora unaprijed pismenim putem obavijestiti Korisnika ako namjerava proslijediti podatke primatelju u trećoj zemlji koja ne pripada u EU.

10.5. Dojava povreda sigurnosti podataka

Pružatelj usluga skrbi mora osigurati pravodobno uočavanje povreda sigurnosti podataka i smjesta ih prijaviti korisniku, eventualnom zastupniku ili odgovarajućim kontakt osobama za hitne slučajeve, odnosno nadležnom nadzornom tijelu (nadzornom tijelu za zaštitu podataka) uz navođenje kategorije podataka na koje se povreda odnosi.

10.6. Pohrana podataka

Pružatelj usluge izjavljuje da ne zadržava podatke korisnika dulje nego što je to nužno za izvršenje ugovornih odnosno zakonskih obveza i za zaštitu od eventualnih odštetnih zahtjeva. Kriteriji za to su zakonski rokovi u računovodstvu, porezno i carinsko pravo u ugovorima, radno i socijalno pravo kao i rokovi specifični za industriju, (npr. obveza čuvanja knjige kućanstava i pratećih dokumenata u skladu s odjeljkom 160. GewO je 2 godine).

10.7. Daljnje obveze pružanja informacija pružatelja usluge skrbi

U slučaju da pružatelj usluge skrbi ne prikupi sam podatke (npr. preko društva za posredovanje) pružatelj usluge skrbi mora poštovati obvezu obavijesti iz prethodne izjave o zaštiti podataka u skladu s člankom 14. GDPR.

11. Opće ugovorne odredbe

11.1. Obavijesti, izjave i slična priopćenja upućene pružatelju usluge – osim prigovora na nedostatke i izjava o odstupanju – valjane su samo u pisanom obliku, (e-pošta), izvorno potpisane ili ovjerene digitalnim potpisom (putem faxesa).

11.2. **Uputa za davanje izjave o odstupanju:** Ako nalogodavatelj nije u roku od 14 dana dostavio potpisani ugovor kod pružatelja usluge te niti na jednu drugu adresu pružatelja usluge skrbi, može odustati od ugovora u roku od 14 dana. Rok počinje teći dostavom isprave koja sadrži ime i adresu pružatelja usluga skrbi te pouku o pravu na odstupanje, rok za odstupanje i postupak za ostvarivanje prava na odstupanje, a ne može početi teći prije datuma sklapanja ugovora. Pravo na odstupanje ne vrijedi kad je nalogodavatelj samostalno ostvario vezu s pružateljem usluge, odnosno prije dogovaranja posla nije održan ni jedan sastanak te u slučaju ugovora koji su sklopljeni na način da podliježu zakonu o zaključivanju poslova na daljinu te ako je ugovorna obveza prihvaćena bez fizičke prisutnosti pružatelja usluga skrbi, osim ako pružatelj usluge nije na to pozivao nalogodavatelja. Izjava o odstupanju od ugovora može biti u slobodnom obliku. Ako je izjava dana do isteka roka, smatra se da je dana na vrijeme. Nalogodavatelj, osim toga, može odstupiti od ugovora i ako je pružatelj usluga prekršio propise o prikupljanju i primanju podataka o potražnji za uslugama (§ 54 GewO 1994), kao i o uspostavljanju kontakta s fizičkim osobama i promotivnim priredbama (§ 57 GewO 1994). Ističe se da je prikupljanje i primanje podataka o potražnji za uslugama njegovateljskih tvrtki dopuštena samo na izričit zahtjev pružatelja usluge njege. Prihvaćanje narudžbi za takve usluge dopišteno je samo u poslovnim prostorijama ili prethodnim dogovorom (članak 1. stavak 3. kodeksa ponašanja i vježbanja za njegovateljske usluge). Osim toga, nalogodavac može odstupiti od ugovora u roku od tjedan dana ako se pokaže da okolnosti kakve je predstavio pružatelj usluge u stvarnosti nisu takve ili su takve u vrlo maloj mjeri. Takve razlike u okolnostima mogu biti nedostaci dozvola za rad, mogućnost ishođenja poreznih olakšica, nemogućnost ishođenja naknada ili potpora iz javnih izvora ili nemogućnost podizanja kredita. Pravo na odstupanje od ugovora neće vrijediti ako je nepostojanje takvih okolnosti bilo vidljivo tijekom pregovora o ugovoru, ako je isključenje prava na odstupanje podrobno razrađeno ili ako se pružatelj usluga suglasi s izmjenama ugovora u razumnoj mjeri. U slučaju odstupanja od ugovora, svaka strana je obvezna vratiti primljeno sa zakonskim kamatama od dana primitka te ima pravo na naknadu nužnih i svrsishodnih izdataka, kao i na naknadu za svako eventualno umanjenje vrijednosti. To nema utjecaj na zahtjeve za odštetom.

11.3. U slučaju sporova povezanih s ovim ugovorom ugovara se nadležnost mjesnog suda mjesta ispunjenja (mjesta u kojem se nalazi glavno prebivalište nalogodavatelja.)

11.4.

11.5. Za ovaj ugovor isključivo je mjerodavno pravo Austrije.

11.6. Ovaj ugovor sačinjen je u jednostavnom obliku. Izvornik zadržava pružatelj usluge, a nalogodavatelj zadržava kopiju.

_____
Mjesto i datum:

_____
Potpis nalogodavatelja

_____
Potpis pružatelja usluge

11. Allgemeine Vertragsbestimmungen

- 11.1. An das Betreuungsunternehmen gerichtete Erklärungen, Anzeigen, etc. – ausgenommen Mängelanzeigen und Rücktrittserklärungen – bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform, somit einem Schriftstück samt Originalunterschrift (die Übermittlung via Telefax oder einfacher Email ist ausreichend).
- 11.2. **Belehrung über das Rücktrittsrecht:** Hat der Auftraggeber die Vertragserklärung weder in den Geschäftsräumlichkeiten, noch auf einem Marktstand des Betreuungsunternehmens sowie ohne selbst das Vertragsverhältnis angebahnt zu haben, abgegeben, so kann er von einem Vertragsantrag oder einem Vertrag binnen 14 Tagen zurücktreten. Die Frist beginnt mit Ausfolgung einer Urkunde die den Namen und die Anschrift des Betreuungsunternehmens sowie eine Belehrung über das Rücktrittsrecht, Rücktrittsfrist und Vorgangsweise über die Ausübung des Rücktrittsrechtes enthält, frühestens jedoch mit Zustandekommen des Vertrages. Ein Rücktrittsrecht steht nicht zu, wenn der Auftraggeber die geschäftliche Verbindung mit dem Betreuungsunternehmen angebahnt hat, oder im Vorfeld keine Besprechungen stattgefunden haben oder bei Verträgen, die dem Fern- Auswärts- Geschäftegesetz unterliegen oder bei Vertragserklärungen die der Auftraggeber in körperlicher Abwesenheit des Betreuungsunternehmens abgegeben hat, es sei denn, dass der Auftraggeber dazu vom Betreuungsunternehmen gedrängt worden ist. Die Erklärung des Rücktritts kann formfrei erfolgen. Die Frist ist gewahrt, wenn die Erklärung innerhalb der Frist abgesendet wird. Der Auftraggeber kann zudem zurücktreten, wenn das Betreuungsunternehmen gegen die gewerberechtlichen Regelungen über das Sammeln und die Entgegennahme von Bestellungen auf Dienstleistungen (§ 54 GewO 1994) sowie über das Aufsuchen von Privatpersonen und Werbeveranstaltungen (§ 57 GewO 1994) verstoßen hat. Hingewiesen wird, dass das Aufsuchen von Privatpersonen zum Zwecke des Sammelns von Bestellungen auf Leistungen des Personenbetreuungsgewerbes nur auf ausdrückliche, an das Betreuungsunternehmen gerichtete Aufforderung gestattet ist. Die Entgegennahme von Bestellungen auf solche Leistungen ist nur in den Betriebsstätten oder anlässlich des gemäß dem vorherigen Satz zulässigen Aufsuchens gestattet (§ 1 Abs 3, Standes- und Ausübungsregeln für Leistungen der Personenbetreuung). Weiters kann der Auftraggeber innerhalb einer Woche zurücktreten, wenn vom Betreuungsunternehmen zugesicherte Umstände nicht oder nur in erheblich geringerem Ausmaß eintreten. Solche Umstände sind die Mitwirkung oder Zustimmung eines Dritten die für die Leistungserbringung erforderlich ist, steuerrechtliche Vorteile, öffentliche Förderung sowie die Aussicht auf einen Kredit. Dieses Rücktrittsrecht steht nicht zu, wenn der Nichteintritt maßgeblicher Umstände bei den Vertragsverhandlungen dem Auftraggeber bekannt oder für ihn erkennbar war, wenn ein Ausschluss des Rücktrittsrechtes im Einzelnen ausgehandelt wurde, oder das Betreuungsunternehmen mit einer angemessenen Anpassung des Vertrages einverstanden ist. Im Falle des Rücktritts sind die wechselseitig empfangenen Leistungen samt gesetzlichen Zinsen vom Empfangstag an zurückzuerstatten und die jeweils gemachten notwendigen und nützlichen Aufwendungen zu ersetzen bzw. sind die Benützung wie auch eine allfällige Wertminderung abzugelten. Schadenersatzansprüche bleiben unberührt.
- 11.3. Für Streitigkeiten aus diesem Vertrag wird als Gerichtsstand das jeweils sachlich zuständige Gericht jenes Ortes vereinbart, in dessen Sprengel sich der Wohnsitz des Auftraggebers befindet.
- 11.4. Auf diesen Vertrag ist ausschließlich österreichisches Recht anzuwenden.
- 11.5. Dieser Vertrag wird in einfacher Ausfertigung errichtet. Das Original erhält das Betreuungsunternehmen, der Auftraggeber erhält eine Kopie.

_____
Ort, Datum:

_____
Unterschrift Auftraggeber

_____
Unterschrift Betreuungsunternehmen